

echando y siete mil ochocientos cuarente y uno



11190871-001 1/1 ②

厄瓜多尔 CDE

00087844

# 公 证 书



中华人民共和国山东省利津县公证处



NOTARIA DECIMO SEPTIMA  
Suyris y Sueda Esq.  
Dra. Rocío García C.

111

46

orden de y siete mil ochocientos cuarente y cinco

# 股东名录

00087845

名称: 山东科瑞石油装备有限公司  
 号: 370502228046720

股东(发起人)名称或姓名	股东情况	投资类型	证件类型	证件号码	认缴出资额(万元)	出资方式	出资时间	持股比例	实缴出资额(万元)	出资方式	出资时间	备注
杨宪	其他	其他	中华人民共和国居民身份证	370523740801003	1350	货币	2004-06-16	45	1350	货币	2004-06-15	自然人
杨子正	其他	其他	中华人民共和国居民身份证	370502550305001	1350	货币	2004-06-16	45	1350	货币	2004-06-15	自然人
夏同民	其他	其他	中华人民共和国居民身份证	370502195810011657	300	货币	2004-06-16		300	货币	2004-06-15	自然人



NOTARIA DECIMO SEPTIMA  
 Shyris - Suecia Esq.  
 Dra. Rocio Garcia C.

Lista de accionistas

Nombre de la compañía: Shandong Kerui Petroleum Equipment Co., Ltd

Número de registro: 370502228046720

ite m	Nombre de los accionistas	Condi ción de los accion istas	Tipo de invers or	Tipo de docume nto	No. de cédula	Cantid ad subscri to de inverti da (RMB)	Forma de intervenci ón	Tiemp o de interv enció n	Proporción de acción	Cantidad real de invertida(R MB)	Forma de intervenci ón	Tiempo de intervenció n	nota
1	YANG XIAN	OTRO	OTRO	CÉDULA DE REPÚBLICA POPULAR CHINA	370523740801003	1350	MONEDA	2004-06-16	45	1350	MONEDA	2004-06-15	pers ona física
2	YANG ZIZHENG	OTRO	OTRO	CÉDULA DE REPÚBLICA POPULAR CHINA	370502550305001	1350	MONEDA	2004-06-16	45	1350	MONEDA	2004-06-15	pers ona física
3	XIA TONGMIN	OTRO	OTRO	CÉDULA DE REPÚBLICA POPULAR CHINA	370502195810011657	300	MONEDA	2004-06-16	10	300	MONEDA	2004-06-15	pers ona física



2011-07-11

la supdirección de DONGYING de administración de Industria y Comercio de DONGYING

00087846

cheque y siete mil ochocientos cuarente y seis

achante y siete mil ochocientos cuarente y siete

# 公 证 书

00087847

(2011) 利证外字第 581 号

兹证明前面复印件与山东科瑞石油装备有限公司的《股东名录》的原件相符。原件上“东营市工商行政管理局东营分局”的印鉴属实。前面复印件所附西班牙文译本与中文原本内容相符。

中华人民共和国山东省利津县公证处



二〇一一年七月十八日



NOTARIA DÉCIMO SÉPTIMA  
Snyris y Zuecla Esq.  
Dra. Rocío García C.

1119949713

ocho mil ochocientos cuarente y ocho

## ACTA NOTARIAL

00087848

(2011) Li Zheng Wai Zi, No.581

La presente Acta Notarial certifica que la fotocopia anterior está conforme con el original Lista de accionistas que tiene Shandong Kerui Petroleum Equipment Co., Ltd. El sello del supdirección de DONGYING de administración de Industria y Comercio de DONGYING que está en el documento original es auténtico. El contenido de la traducción de la lengua española de la anterior Carta de Autoridad está conforme con el contenido del documento original que se escribe en chino.

Notaría Lijin de la Provincia de Shandong,

República Popular de China

Notario Zhen Youhua

El 18 de julio de 2011



II-19949714



CONSULADO DEL ECUADOR BEIJING - REPUBLICA POPULAR CHINA	
LEGALIZACION NO.:	1973
Presentada para legalizar la firma que antecede, del/la señor(a) <i>Xu Yuhong, Jdo. Secretario</i>	
No. pags. <i>04</i> , el suscrito certifica que es autentica, siendo la que usa <i>et/la</i> señor(a) en todas sus actuaciones.	
PARTIDA ARANCELARIA:	<i>III - 15 - 7</i>
DERECHOS RECAUDADOS:	US\$ <i>50=</i>
LUGAR Y FECHA:	<i>Beijing - 27 Agosto - 2011</i>
Firma y Cargo	



Primer Secretario  
 Encargado de las Funciones Consulares  
 Consulado del Ecuador  
 en Beijing, R. P. China

Dr. Fabián E. Solano P., Notario Vigésimo Segundo del Cantón Quito, CERTIFICO que el documento que antecede, es fiel copia certificada del documento original que se me ha puesto a la vista

Quito, a *ENOS FALS* 27 SEP 2011

Dr. Fabián E. Solano P.  
 NOTARIO VIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON QUITO  
 Notaria Decimo Sextima  
 Shiyin y Suocia Snc.  
 Dra. Rocío García C.

(La presente Autenticación no se refiere al contenido del presente documento, sobre cuyo texto no asume responsabilidad alguna este Consulado).

认证字第1190871-001号

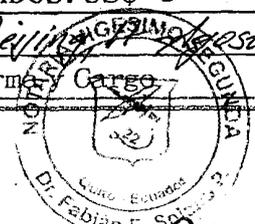
兹证明前面文书上公证处的印章和公证员赵友华的签名(印章)属实。

中华人民共和国外交部  
领事司 二等秘书  
一年八月十二日

0010026



CONSULADO DEL ECUADOR BEIJING-REPUBLICA POPULAR CHINA	NOTARÍA DECIMO SEPTIMA DEL CANTÓN QUITO
LEGALIZACION NO.: 1973	del Decreto No. 233 publicado en el Registro Oficial 564 del 12 de febrero de 1978, que amplió el Art. 18 de la Ley Notarial de 1967 que la copia que antecede es igual al documento presentado ante el suscrito.
Presentada para legalizar la firma que antecede, del/la señor(a) Xu Yuhong, <i>Ido. Secretario</i>	LA NOTARIA
No. pags. 09, el suscrito certifica que es autentica, siendo la que usa el/la señor(a) en todas sus actuaciones.	2011
PARTIDA ARANCELARIA: VII-15-7	DECIMO SEPTIMA Shuangyue y Suecia Esq. Dr. Fabio Garcia C.
DERECHOS RECAUDADOS: US\$ 50=	
LUGAR Y FECHA: Beijing, 17 Agosto-2011	
Firma y Cargo	



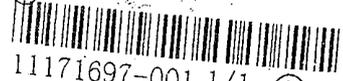
*Fabián E. Solano P.*  
Primer Secretario  
Encargado de las Funciones Consulares  
Consulado del Ecuador  
en Beijing, R. P. China

Dr. Fabián E. Solano P., Notario Vigésimo Segundo del Cantón Quito, CERTIFICO que el documento que antecede, es fiel copia certificada del documento original que se me ha puesto a la vista  
Quito, a *27* de *SEPTIEMBRE* de *2011*  
*Fabián E. Solano P.*  
Dr. Fabián E. Solano P.  
NOTARIO VIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON QUITO

(La presente Autenticación no se refiere al contenido del presente documento, sobre cuyo texto no asume responsabilidad alguna este Consulado).



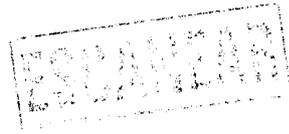
echante y se debe mil ochocientos treinta y cinco



11171697-001 1/1 ②  
厄瓜多尔 C D E

00087835

# 公 证 书



*[Handwritten signature]*



中华人民共和国山东省利津县公证处

NOTARÍA DÉCIMO SÉPTIMA  
Shyrís y Suecia Esq.  
Dra. Rocio Garcia C.

# 企业法人营业执照

(副本)

注册号 370502228046720

注册号

山东科瑞石油装备有限公司

东营胜利工业园科三路

杨宪

叁仟万元

叁仟万元

有限责任公司

石油机械设备、机电设备(不含专控)生产、销售; 电机、发电机组、汽车(不含小轿车)、石油测控设备、仪器仪表、钢材、化工产品(不含危险品)、石油助剂(不含危险品)、泵、锅炉、常压电器、压缩机、污水处理设备、劳保用品、百货销售; 石油地面工程; 污水处理技术服务; 石油新技术开发及服务; 网络工程(不含互联网); 货物进出口业务(需经许可经营的, 须凭许可证经



二零零四年六月十六日

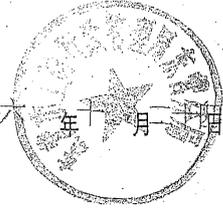
成立日期 2004年06月16日 至 2014年06月15日

## 须知

1. 《企业法人营业执照》是企业法人资格和合法经营的凭证。
2. 《企业法人营业执照》分为正本和副本, 正本和副本具有同等法律效力。
3. 《企业法人营业执照》正本应当置于住所的醒目位置。
4. 《企业法人营业执照》不得伪造、涂改、出租、出借、转让。
5. 登记事项发生变化, 应当向公司登记机关申请变更登记, 换领《企业法人营业执照》。
6. 每年三月一日至六月三十日, 应当参加年度检验。
7. 《企业法人营业执照》被吊销后, 不得开展与清算无关的经营活动。
8. 办理注销登记, 应当交回《企业法人营业执照》正本和副本。
9. 《企业法人营业执照》遗失或者毁坏的, 应当在公司登记机关指定的报刊上声明作废, 申请补领。

## 年度检验情况

--	--	--	--



0087836

okshit j yekt m i adewerke hank j'ecj

adente y siete mil ochocientos treinta y siete

Licencia de negocios de corporación

(copia)

00087837

No. de registro: 370502228046720

Nombre: Shandong Kerui Petroleum Equipment Co., Ltd

Domicilio: calle 3 de parque industrial de SHENGLI DONGYING

Nombre de representante legal: YANG XIAN

Capitad de registro: 30 MILLONES

Capitad de real: 30 MILLONES

Tipo de la compañía: sociedad de responsabilidad limitada

Rongo de actividades: la fabricación y la centa de los equipos petroleros y eléctricos( no incluido equipo de control), motor, generador, camión8 no incluido carro), equipo para hacer prueba de equipoe petroleros,portes,aceros, producto de química ( no incluido productos peligrosos), aditivos petroleros( no incluido productos peligrosos), bomba, caldera, equipos eléctricos de normal presión, productos de protección de labor, la venta de mercancía generales, obra de terrestre petrolero, servicio técnico para suciedad, servicio de desarrollo de técnicas avanzadas de prtrolero, obra de red( no incluido de internet), la importación y exportación.( los menciones si está bajo requerimiento de ley como hay que solicitar para aprobar, hay que trabajar con carta de autorizada)

fecha de constituyo: diecséis de junio de dos mil cuatro

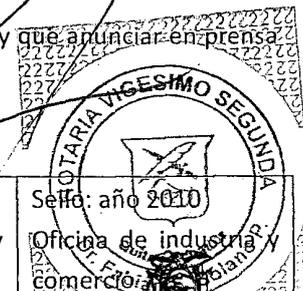
plazo de operación: desde 16 de junio de 2004 hasta 15 de junio de 2014.

Nota:

- 1.[ Licencia de negocios de corporación] es prueba de la calificación de representante real y de operación real.
2. [ Licencia de negocios de corporación] tiene una original y una copia cuáles tienen la misma fuerza.
3. [ Licencia de negocios de corporación] debe ser ponedo en un lugar llamativo.
4. [ Licencia de negocios de corporación] no se puede hacer de falso, no modificar, no rentar no prestar, no vender.
5. si existe algo cambio, hay que solicitar al organismo relacionado de registro paraque saque otro [ Licencia de negocios de corporación]
6. cada el primer día de marzo hasta el último día de junio, deber presentar en la verificación anual.
- 7.cuando [ Licencia de negocios de corporación] se revoca, no se puede gestionar las actividades que no están relalicionado con despacho de aduanero.
- 8.cuando se revoca el registro, tiene que devolver [ Licencia de negocios de corporación] original y copia.
9. si el [ Licencia de negocios de corporación] está dañada o perdido, hay que anunciar en prensa que indica el organismo de registro Solicitar sacar de nuevo.

Casos de prueba anual

Sello: año 2007	Sello: año 2008	Sello: año 2009	Sello: año 2010
Oficina de industria y comercio			



Sello: 24 de octubre de 2010  
NOTARIA DECIMO SEPTIMA  
Dra. Rocio Garcia C.

Subdirección administrativo de Oficina de industria y comercio de Dongying

# 公证书

00087839

(2011) 利证外字第 579 号

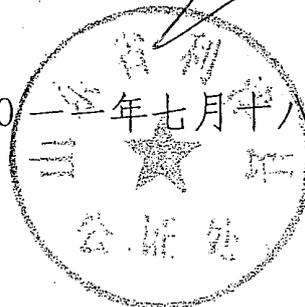
兹证明前面复印件与东营市工商行政管理局东营分局于二 00 六年十月二十四日发给山东科瑞石油装备有限公司的《企业法人营业执照（副本）》的原件相符。原件上东营市工商行政管理局东营分局的印鉴属实。前面复印件所附西班牙语译本与中文原本内容相符。

中华人民共和国山东省利津县公证处

公证员

赵国平

二 0 一 一 年 七 月 十 八 日



119945019

ochante y siete mil ochocientos treinta y nueve

# ACTA NOTARIAL

0008793

(2011) Li Zheng Wai Zi, No.579

La presente Acta Notarial certifica que la fotocopia anterior está conforme con la original Licencia de negocios de corporación (copia) que el Subdirección administrativo de Oficina de industria y comercio de Dongying dio a Shandong Kerui Petroleum Equipment Co., Ltd. en el 24 octubre de 2006. El sello del Subdirección administrativo de Oficina de industria y comercio de Dongying que está en el documento original es auténtico. El contenido de la traducción de la lengua española de la anterior fotocopia está conforme con el contenido del documento original que se escribe en chino.

Notaría Lijin de la Provincia de Shandong,  
República Popular de China

Notario Zhao Youhua

El 18 de julio de 2011



NOTARÍA DÉCIMO SÉPTIMA  
Shyris y Suecia Esq.  
Dra. Rocio Garcia C.

1119945020

认字第11/171697-001号

兹证明前面文书上公证处的印章和  
 公证员 赵友华 的签名(印章)  
 属实

中华人民共和国外交部  
 领事司 一等秘书

2011年07月26日

4547675



NOTARIA DÉCIMO SÉPTIMA DEL CANTÓN QUITO  
 De acuerdo con la facultad consignada en el Art. 1ro  
 del Decreto No. 2386 publicado en el Registro Oficial  
 564 del 12 de Abril de 1978, que amplio el Art. 18 de la  
 Ley Notarial CERTIFICO que la copia que antecede es  
 igual al documento presentado ante el suscrito.  
 Quito 20 MAYO 2011  
 LA NOTARIA

NOTARIA DECIMO SEPTIMA  
 Silvia y Guacía Esq.  
 Dra. Rocio García C.

CONSULADO DEL ECUADOR  
 BEIJING-REPUBLICA POPULAR CHINA

LEGALIZACION NO.: 1857

Presentada para legalizar la firma que antecede, del/la  
 señor(a) *Wang Qingli, Asa. Secretario*  
 No. pags. 04, el suscrito certifica que es autentica,  
 siendo la que usa el/la señor(a) en todas sus actuaciones.

PARTIDA ARANCELARIA: III-15-7

IMPORTE RECAUDADOS: US\$ 50=-

LUGAR Y FECHA: *Beijing, 2-Agosto-2011*  
 Firma y Cargo



*Marco Vicente Ponce*  
 Dr. Fabián E. Solano P., Notario Vigésimo

MARCO VICENTE PONCE  
 Primer Secretario  
 Encargado de las Funciones Consulares  
 Consulado del Ecuador  
 en Beijing, R. P. China

Segundo del Cantón Quito, CERTIFICO  
 que el documento que antecede, es fiel  
 copia certificada del documento original  
 que se me ha puesto a la vista

Quito, *Enzos Loais*, 27 SEP 2011  
*[Signature]*  
 Dr. Fabián E. Solano P.  
 NOTARIO VIGESIMO SEGUNDA DEL CANTON QUITO

(La presente Autenticación no se refiere al contenido  
 del presente documento, sobre cuyo texto no asume  
 responsabilidad alguna este Consulado).